



**BT4876K, BT6876K, BT4877K, BT6877K, BT4877K INOX,
BT4877K SPECIAL, BT6877K INOX, BT6877K SPECIAL**



- DE _____ GEBRAUCHSANWEISUNG
- HU _____ HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- GB _____ OPERATING INSTRUCTIONS
- FR _____ MANUEL UTILISATEUR
- RO _____ INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
- CZ _____ NÁVOD K OBSLUZE
- SK _____ UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
- BG _____ ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
- PL _____ INSTRUKCJA OBSŁUGI
- HR _____ UPUTE ZA UPOTREBU
- RU _____ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD K OBSLUZE

POZOR! Tento výrobek je určen pro použití v domácnostech a domácích hospodářstvích, není určen pro komerční použití!

Čerpadlo je určeno k čerpání čisté i odpadní vody. Je to lehký a přenosný typ.

OBLAST POUŽITÍ

- na stavbách na čerpání vody a prosakující dešťové vody
- na přečerpávání vody z nádrží
- na zalévání, zavlažování zahrad
- na čerpání vody z podzemních prostorů, šachet, studní
- na čerpání vody s různým znečištěním

Kromě toho, že je čerpadlo určeno k přečerpávání čisté a odpadní vody, je vybaveno drtícím mechanismem, který kouskuje -drtí tvrdé i měkké částičky nacházející se ve vodě a napomáhá tak přepravě částicek spolu s vodou. Za běžných podmínek, je drtící, řezací, kouskový mechanismus schopen drtit veškerý pevný materiál, který se dostal do žump a sběrných nádob přes běžnou domácí kanalizaci.

Zákaz používat:

- na drcení tvrdých materiálů, plastů atd..
- na drcení vláknitého materiálu (vata, hadry, umělá vlna)
- na čerpání hořlavín, výbušných a chemických roztoků
- na čerpání potravin a nápojů určených pro lidskou spotřebu

Tyto látky se při čerpání mohou náhodně dostat do čerpadla a to pro nevyhovující obsah sběrného systému, nádrže, žumpy. Je třeba je odsud odstranit, aby se předešlo případným poškozením čerpadla. Základní podmínkou je vyhovující stav sběrného systému (podle předpisů), kontrola vypouštění odpadní vody a pravidelná údržba čerpadla.

Čerpadlo je vybaveno automatickým spínačem a lze jej provozovat nepřetržitě a bez dozoru. Plovákový spínač po dosažení nastavené hladiny vody uvede čerpadlo do chodu.

Čerpadlo má malé rozměry a je lehké, práci vykonává s maximální úsporou energie. Teplota čerpané kapaliny nesmí přesáhnout 35 ° C a teplota okolí 40 ° C.

Je zakázáno používat čerpadlo v bazénech určených na plavání a v zahradních bazénech!

Přednosti čerpadla:

- Okamžité a snadné uvedení do provozu
- Automatické zapínání (v případě modelů s plovákovým spínačem)
- Úsporný provoz
- Poměrně nízká spotřeba energie
- Možnost jednofázového provozování
- Minimální nároky na provoz
- Jednoduchá údržba a servis

Kromě zmíněných výhod, čerpadlo disponuje takovými vlastnostmi, které jsou specifické hlavně pro dražší typy čerpadel na odpadní vodu a přitom ve větší míře šetří elektrickou energii.

TECHNICKÉ PARAMETRY

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX, BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX, BT 6877 K SPECIAL
Frekvence (V)	~ 230	
Napětí (Hz)	50	
Maximální výkon (W)	900	1600
Otáčky (ot / min)	2800 ot. / min (minimálně 2600 ot. / min)	
Třída ochrany proti dotyku	I.	
Ochrana	IPX 8	
Provozování	nepřetržitě	
Provozní poloha	svislá	
Váha (kg)	14	15
Max. přepravní kapacita (m ³ /hod)	18	32
Max. přepravní výška (m)	10	18
Průměr výtlačného otvoru	(BT 4877 K SPECIAL: 1 1/2") 1 1/4"	(BT 6877 K SPECIAL: 1 1/2")
Mechanická ucpávka	2ks pružinových těsnících prstenců 15x30x7Y	
Mechanická ucpávka model INOX	FAX 14 axiální ucpávka	
Typ el. vedení	HO 7 RNF 3x1 (modrý, hnědý, zelený / žlutý)	
Délka kabelu (m)	10	
Plovákový spínač	UK 10	UK 10
Proudová ochrana - relé (model INOX)	D84A 11505DGZ020	
	MICROTHERM	
	Z020	Z028
Hlučnost (Měřená na vzdálenost 1,5 m) (Lwa)	<75 dB	

PROVEDENÍ

bez plovákového spínače BT 4876K, BT 6876 K
s plovákovým spínačem BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
s plovákovým spínačem (INOX) BT 4877 INOX, BT 6877 K INOX

TECHNICKÝ POPIS

Ponorné čerpadlo je zařízení vybaveno jedním kabelem, který lze zapojit do jednofázové 230V sítě. Směr otáčení čerpadla při práci je vzhledem k oběžnému kolu při pohledu shora levý, proti směru hodinových ručiček. Základní modely jsou zhotoveny z dílů odolných vůči korozi (inox, plast), tělo čerpadla je zhotoveno z ocelové slitiny a při INOX modelech z 18 / 8 CrNi nerezové oceli.

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽITÍ

Přístroj zapojte pouze do sítě zabezpečené jističem. Před uvedením do provozu je třeba přesvědčit se zda napětí v síti odpovídá předepsané hodnotě v tabulce! Přístroj zapojit do elektrické sítě pouze na krytých místech chráněných před vlhkostí a deštěm. Místo připojení vybíráme tak, aby bylo snadno dostupné. Doporučuje se použít jistič $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739) - Fi relé.

V případě použití ve svislých studních je třeba na rukojeť čerpadla upevnit lano a pomocí lana spouštět čerpadlo. Před vytahováním čerpadla na povrch se ujistěte, zda je odpojeno od elektrické sítě. Plovákový spínač zapne čerpadlo v případě, pokud hladina vody dosáhne "BE" úroveň a vypne, pokud hladina vody klesne pod úroveň "KI". Pokud je čerpadlo na pevném vedení, doporučuje se před čerpadlo namontovat ohebné pokračování vedení (ohebnou hadici). Pokud je vedení pevné, tak odpojování čerpadla od vedení se musí provádět nad hladinou vody!

Pokud je oběžné kolo zaklíněné nebo se zastavuje, jeho kontrolu provádíme vždy až po odpojení přístroje z elektrické sítě! Čerpadlo zapínáte vždy pouze po odstranění chyby! V případě INOXOVÉHO provedení, je do čerpadla montované relé, které v případě chybného fungování (při velkém odběru proudu) ihned vypne čerpadlo a opět jej zapne až poté, jak vytáhnete zástrčku z elektriky a po 1 min opět zástrčku zastrčíte. Pokud po minutě zastrčíte zástrčku do elektriky a čerpadlo po 10-15 sekundách opět samo vypne, zřejmě je zaseklé nebo poškozené oběžné kolo. V takovém případě čerpadlo více nezapínáte a postupujte jak je uvedeno v části "Údržba".

ÚDRŽBA

Správné fungování čerpadla závisí na stavu čerpané tekutiny, od stavu součástí čerpadla, od pravidelné kontroly sběrného prostoru čerpadla. Kromě kontroly čerpané tekutiny sestává údržba čerpadla z kontroly hydraulického prostoru čerpadla a čištění oběžného kola. Všechny úkony týkající se údržby provádějte pouze pokud je čerpadlo odpojeno od elektrické sítě! Rozebrání a opravu čerpadla je možné provádět pouze v autorizovaném odborném servisu! Po 10 000 motohodinách nebo jednou za dva roky je třeba čerpadlo dát rozebrat v servisu a zkontrolovat případně vyměnit opotřebované díly. Mechanickou ucpávku je třeba měnit po 5000 motohodinách! Ložiska čerpadla je třeba měnit po 10 000 motohodinách!

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Tento přístroj není určen k používání osobám se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, osobám které nejsou seznámeny s pravidly, pokyny a návodem k používání přístroje (včetně dětí), s výjimkou, že tyto osoby používají přístroj pod dohledem zkušené, znalé a odpovědné osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost.

V případě dětí se doporučuje dohled dospělé, odpovědné osoby, aby zajistila, že děti s přístrojem nebudou samy manipulovat, hrát se.

Přístroj je možné zapojit pouze do jednofázové sítě s izolovaným vedením! Při nepřiměřeném provozu čerpadla je nutno přístroj ihned odpojit z elektrické sítě! Údržbu lze provádět pouze po odpojení přístroje z elektrické sítě! Je přísně zakázáno provozovat čerpadlo na sucho! Přípojný kabel čerpadla se může měnit a opravovat pouze v odborném servisu! Jakoukoli opravu nebo zásah do čerpadla je možné provádět pouze v autorizovaném odborném servisu! Po opravě čerpadla je třeba provést zkoušku těsnosti, kterou je třeba zaznamenat!

OKOLNOSTI NESPADAJÍCÍ DO ZÁRUKY

- uplynutí záruční doby
- přepsání, falšování záručního listu nebo štítku na přístroji
- neodborné provozování, instalace přístroje
- násilné zásahy do přístroje, ulomení dílů
- poškození způsobené mrazem
- znečištění čerpadla, čerpání vody s pískem, bahnem, následné ucpání čerpadla
- nedodržení návodu k obsluze
- neodborný zásah do elektroinstalace, elektrických částí přístroje

Zneškodňování nepoužitelných, nefunkčních elektrických přístrojů



Tento symbol na přístroji nebo na obalu, znamená, že produkt není běžným domácím odpadem. Prosíme, abyste nepoužitelný přístroj odevzdali na sběrných místech elektrického a elektronického odpadu. Správným nakládáním s elektronickým odpadem napomáháte k předcházení znečištění prostředí a poškození lidského zdraví. Recyklací materiálů napomáháte šetřit přírodní zdroje. Pro informace ohledně recyklace přístroje se obraťte na instituci, která se zabývá sběrem a odstraňováním odpadů ve vašem bydlišti, případně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů

Použité obalové materiály odevzdejte do tříděného sběru podle druhu materiálu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma ELPUMPS KFT., tímto potvrzuje, že výše uvedené výrobky vyhovují podmínkám CE. Dále potvrzuje, že čerpadla typu BT splňují všechny technické parametry a údaje uvedené v tabulce a uživatelské příručce.

UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

POZOR! Tento výrobok je určený na používanie v domácnostiach a domácich hospodárstvach, nie je určený na komerčné použitie!

Čerpadlo je určené na čerpanie čistej aj odpadovej vody. Je to ľahký a prenosný typ.

OBLASŤ POUŽITIA

- na stavbách na čerpanie vody a presakujúcej dažďovej vody
- na prečerpávanie vody z nádrží
- na polievanie, zavlažovanie záhrad
- na čerpanie vody z podzemných priestorov, šacht, studní
- na čerpanie vody s rôznym znečistením

Okrem toho, že je čerpadlo určené na prečerpávanie čistej a odpadovej vody, je vybavené drviacim mechanizmom, ktorý kúskuje-drví tvrdé aj mäkké čistočky nachádzajúce sa vo vode a napomáha tak preprave čistočiek spolu s vodou. Za bežných podmienok, je drviaci, rezací, kúskovací mechanizmus schopný drviť všetok pevný materiál, ktorý sa dostal do žump a zberných nádob cez bežnú domácu kanalizáciu.

Zákaz používať:

- na drvenie tvrdých materiálov, plastov atď.
- na drvenie vlákňitého materiálu (vata, handry, umelá vlna)
- na čerpanie horľavín, výbušných a chemických roztokov
- na čerpanie potravín a nápojov určených na konzumáciu pre ľudí

Tieto látky sa pri čerpaní môžu náhodne dostať do čerpadla a to pre nevyhovujúci obsah zberného systému, nádrže, žumpy. Je potrebné ich odtiaľto odstrániť, aby sa predišlo prípadným poškodeniam čerpadla. Základnou podmienkou je vyhovujúci stav zberného systému (podľa predpisov), kontrola vypustenej odpadovej vody a pravidelná údržba čerpadla.

Čerpadlo je vybavené automatickým spínačom a je možné ho prevádzkovať nepretržite a bez dozoru. Plavákový spínač po dosiahnutí nastavenej hladiny vody uvedie čerpadlo do chodu.

Čerpadlo má malé rozmery a je ľahké, prácu vykonáva s maximálnou úsporou energie. Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie presiahnuť 35°C a teplota okolia 40°C.

Je zakázané používať čerpadlo v bazénoch určených na plávanie a v záhradných bazénoch!

Prednosti čerpadla:

- Okamžité a jednoduché uvedenie do prevádzky
- Automatické zapínanie (v prípade modelov s plavákovým spínačom)
- Úsporná prevádzka
- Pomerne nízka spotreba energie
- Možnosť jednofázového prevádzkovania
- Minimálne nároky na prevádzku
- Jednoduchá údržba a servis

Okrem spomínaných výhod, čerpadlo disponuje takými vlastnosťami, ktoré sú špecifické hlavne pre drahšie typy čerpadiel na odpadovú vodu a pritom vo väčšej miere šetrí elektrickú energiu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX, BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX, BT 6877 K SPECIAL
Napätie (V)	~ 230	
Frekvencia (Hz)	50	
Maximálna výkon (W)	900	1600
Otáčky (ot/min)	2800 1/min (minimálne 2600 ot/min)	
Trieda ochrany proti dotyku	I.	
Ochrana	IPX 8	
Prevádzkovanie	nepretržité	
Prevádzková poloha	zvislá	
Váha (kg)	14	15
Max. prepravná kapacita (m ³ /hod)	18	32
Max. prepravná výška (m)	10	18
Priemer výtláčného otvoru	(BT 4877 K SPECIAL: 1 1/2") 1 1/4"	(BT 6877 K SPECIAL: 1 1/2")
Mechanická upchávka	2ks pružinových tesniacich prstencov 15x30x7Y	
Mechanická upchávka model INOX	FAX 14 axiálna upchávka	
Typ el. vedenia	HO 7 RNF 3x1 (modrý, hnedý,zelený/žltý)	
Dĺžka kábla (m)	10	
Plavákový spínač	UK 10	UK 10
Prúdová ochrana - relé (model INOX)	D84A 11505DGZ020	
	MICROTHERM	
	Z020	Z028
Hlučnosť /Lwa/ (meraná na vzdialenosť 1,5m)	<75 dB	

PREVEDENIA

bez plavákového spínača	BT 4876K, BT 6876 K
s plavákovým spínačom	BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K, BT 6877 K SPECIAL
s plavákovým spínačom (INOX)	BT 4877 inox, BT 6877 K inox

TECHNICKÝ POPIS

Ponorné čerpadlo je zariadenie vybavené jedným káblom, ktorý je možné zapojiť do jednofázovej 230V siete. Smer otáčania čerpadla pri práci je vzhľadom na obežné koleso pri pohľade zhora ľavý, proti smeru hodinových ručičiek. Základné modely sú zhotovené z dielov odolných voči korózii (inox, plast), telo čerpadla je zhotovené z ocelevej zliatiny a pri INOX modeloch z 18/8 CrNi nehrzdavejúcej ocele.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽITIE

Prístroj zapájajte len do siete zabezpečenej ističom. Pred uvedením do prevádzky je potrebné presvedčiť sa či napätie v sieti zodpovedá predpísanej hodnote v tabuľke! Prístroj zapájať do elektrickej siete len na krytých miestach chránených pred vlhkosťou a dažďom. Miesto pripojenia vyberáme tak, aby bolo ľahko dostupné. Odporúča sa použiť istič $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100T739)-Fi relé.

V prípade použitia vo zvislých studniach je potrebné na rukoväť čerpadla upevniť lano a pomocou lana spúšťať čerpadlo. Pred vyťahovaním čerpadla na povrch sa uistite, či je odpojené od elektrickej siete. Plavákový spínač zapne čerpadlo v prípade, ak hladina vody dosiahne „BE“ úroveň a vypne, ak hladina vody klesne pod úroveň „KI“. Ak je čerpadlo inštalované na pevné vedenie, odporúča sa pred čerpadlo namontovať ohybné pokračovanie vedenia (ohybnú hadicu). Ak je vedenie pevné, tak odpájanie čerpadla od vedenia sa musí prevádzkať nad hladinou vody!

Ak je obežné koleso zaseknuté alebo sa zastavuje, jeho kontrolu prevádzkame vždy až po odpojení prístroja z elektrickej siete! Čerpadlo zapínajte vždy len po odstránení chyby! V prípade INOXOVÉHO prevedenia, je do čerpadla zabudované ochranné relé, ktoré v prípade chybného fungovania (pri veľkom odbere prúdu) ihneď vypne čerpadlo a opäť ho zapne až po tom, ako vytiahneme zástrčku čerpadla z elektriky a po 1 min opäť zástrčku zastrčíme. Ak po minúte zastrčíme zástrčku do elektriky a čerpadlo po 10-15 sekundách opäť samo vypne, zrejme je zaseknuté alebo poškodené obežné koleso. V takomto prípade čerpadlo viac nezapínajte a postupujte ako je uvedené v časti „Údržba“.

ÚDRŽBA

Správne fungovanie čerpadla závisí od stavu čerpanej tekutiny, od stavu súčiastok čerpadla, od pravidelnej kontroly zberného priestoru čerpadla. Okrem kontroly čerpanej tekutiny pozostáva údržba čerpadla z kontroly hydraulického priestoru čerpadla a čistenia obežného kolesa. Všetky úkony týkajúce sa údržby vykonávajúte len ak je čerpadlo odpojené od elektrickej siete! Rozobratie a opravu čerpadla je možné prevádzkať len v autorizovanom odbornom servise! Po 10 000 motohodinách alebo raz za dva roky je potrebné čerpadlo dať rozobrať v servise a skontrolovať prípadne vymeniť opotrebované diely. Mechanickú upchávku je potrebné meniť po 5000 motohodinách! Ložiská čerpadla je potrebné meniť po 10 000 motohodinách!

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Tento prístroj nie je určený na používanie osobám so zníženými fyzickými alebo psychickými schopnosťami, osobám ktoré nie sú oboznámené s pravidlami, pokynmi a návodom na používanie prístroja (vrátane detí), s výnimkou, že tieto osoby používajú prístroj pod dohľadom skúsenej, znalejšej a zodpovednej osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.

V prípade detí sa odporúča dohľad dospelšej, zodpovednej osoby, aby zaručila, že deti s prístrojom nebudú samé manipulovať, hrať sa.

Prístroj je možné zapájať len do jednofázovej siete s izolovaným vedením! Pri neprimeranej prevádzke čerpadla je nutné prístroj ihneď odpojiť z elektrickej siete! Údržbu je možné vykonávať len po odpojení prístroja z elektrickej siete! Je prísne zakázané prevádzkovať čerpadlo na sucho! Prípojný kábel čerpadla sa môže meniť a opravovať len v odbornom servise! Akúkoľvek opravu alebo zásah do čerpadla je možné prevádzkať len v autorizovanom odbornom servise! Po oprave čerpadla je potrebné vykonať skúšku tesnosti, ktorú je potrebné zaznačiť!

OKOLNOSTI NESPADAJÚCE DO ZÁRUKY

- uplynutie záručnej doby
- prepísanie, falšovanie záručného listu alebo štítka na prístroji
- neodborné prevádzkovanie, inštalácia prístroja
- násilné zásahy do prístroja, ulomenie dielov
- poškodenia spôsobené mrazom
- znečistenie čerpadla, čerpanie vody s pieskom, bahnom, následné upachtie čerpadla
- nedodržanie návodu na použitie
- neodborný zásah do elektroinštalácie, elektrických častí prístroja

Zneškodňovanie nepoužiteľných, nefunkčných elektrických prístrojov



Tento symbol na prístroji alebo na balení, znamená, že produkt nie je bežným domácim odpadom. Prosíme, aby ste nepoužiteľný prístroj odovzdali na zberných miestach elektrického a elektronického odpadu. Správnym nakladaním s elektronickým odpadom napomáhate k predchádzaniu znečisťovania prostredia a poškodenia ľudského zdravia. Recykláciou materiálov napomáhate šetriť prírodné zdroje. Pre informácie ohľadom recyklácie prístroja sa obráťte na inštitúciu, ktorá sa zaoberá zberom a zneškodňovaním odpadu vo vašom bydlisku, prípadne na predajňu, kde ste výrobok kúpili.

Informácie týkajúce sa obalových materiálov

Použitie obalové materiály odovzdajte do triedeného zberu podľa druhu materiálu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Firma ELPUMPS KFT., týmto potvrdzuje, že vyššie uvedené výrobky vyhovujú podmienkam CE. Ďalej potvrdzuje, že čerpadlá typu BT... splňajú všetky technické parametre a údaje uvedené v tabuľke a užívateľskej príručke.